



EUROOPAN PARLAMENTTI

2014 - 2019

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta

2015/0028(COD)

8.5.2015

TARKISTUKSET

6 - 56

Lausuntoluonnos
Janusz Wojciechowski
(PE552.126v01-00)

hyljetuotteiden kaupasta

Ehdotus asetukseksi
(COM(2015)0045 – C8-0037/2015 – 2015/0028(COD))

AM_Com_LegOpinion

Tarkistus 6
Aldo Patriciello

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o **2009**² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä, **jotka johtuivat** hyljetuotteiden kaupan sääntelyä **koskevissa kansallisissa toimenpiteissä esiintyneistä eroista**. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. Tätä huolta tuki tieteellinen näyttö siitä, että inhimillistä lopetusmenetelmää ei voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa eikä valvoa niissä olosuhteissa, joissa hylkeenpyyntiä harjoitetaan. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

Tarkistus

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o **1007/2009**² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä **ja yhdenmukaistaa** hyljetuotteiden kaupan sääntelyä **koskevaa kansallista lainsäädäntöä**. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. Tätä huolta tuki tieteellinen näyttö siitä, että inhimillistä lopetusmenetelmää ei voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa eikä valvoa niissä olosuhteissa, joissa hylkeenpyyntiä harjoitetaan. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

Or. it

Tarkistus 7
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2009² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä, jotka johtuivat hyljetuotteiden kaupan sääntelyä koskevista kansallisissa toimenpiteissä esiintyneistä eroista. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. Tätä huolta tuki tieteellinen näyttö siitä, että inhimillistä lopetusmenetelmää ei voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa eikä valvoa niissä olosuhteissa, joissa hylkeenpyyntiä harjoitetaan. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

Tarkistus

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1007/2009² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä, jotka johtuivat hyljetuotteiden kaupan sääntelyä koskevista kansallisissa toimenpiteissä esiintyneistä eroista. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

Or. pt

Tarkistus 8
Marita Ulvskog, Jens Nilsson

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2009² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä, jotka johtuivat hyljetuotteiden kaupan sääntelyä koskevissa kansallisissa toimenpiteissä esiintyneistä eroista. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. **Tätä huolta tuki tieteellinen näyttö siitä, että inhimillistä lopetusmenetelmää ei voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa eikä valvoa niissä olosuhteissa, joissa hylkeenpyyntiä harjoitetaan.** Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1007/2009² tavoitteena oli poistaa sisämarkkinoiden toiminnan esteitä, jotka johtuivat hyljetuotteiden kaupan sääntelyä koskevissa kansallisissa toimenpiteissä esiintyneistä eroista. Kyseiset toimenpiteet hyväksyttiin vastauksena yleiseen moraaliseen huoleen hylkeenpyyntiin liittyvistä eläinten hyvinvointia koskevista näkökohdista sekä siitä, että markkinoilla mahdollisesti oli kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä aiheuttavalla tavalla pyydystetyistä eläimistä saatuja tuotteita. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi asetuksella (EY) N:o 1007/2009 asetettiin yleisenä sääntönä kielto hyljetuotteiden markkinoille saattamisesta.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1007/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, hyljetuotteiden kaupasta (EUVL L 286, 31.10.2009, s. 36).

Or. en

Perustelu

Komissio arvioi vuonna 2007 hylkeenpyynnineläinten hyvinvointia koskevia näkökohtia ja pyysi Euroopan elintarviketurvallisuusviranomasta (EFSA) antamaan tieteellisen lausunnon, jonka avulla voidaan arvioida asianmukaisimpia lopetusmenetelmiä, joilla pyritään välttämään tarpeetonta kipua, tuskaa ja kärsimystä. EFSA:n tutkimuksessa ei päätelty, että inhimillistä lopettamismenetelmää ei voida soveltaa hylkeenpyynnissä.

Tarkistus 9
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1 a) Hylkeet ovat tuntevia olentoja, jotka voivat kokea kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä. Hylkeenpyynti on johtanut siihen, että eläinten hyvinvointikysymyksiin herkkätunteisesti suhtautuvat kansalaiset ja hallitukset ovat ilmaisseet vakavan huolestuneisuutensa ja paheksuntansa sen kivun, tuskan, pelon ja muun kärsimyksen vuoksi, jota hylkeiden tappaminen ja nylkeminen, siten kuin ne useimmiten suoritetaan, eläimille aiheuttavat. SEUT-sopimuksen 13 artiklan mukaisesti laatiessaan ja pannessaan täytäntöön unionin maatalous-, kalastus- ja liikennepolitiikkaa, sisämarkkinoita sekä politiikkaa tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja avaruuden aloilla unionin ja jäsenvaltioiden on otettava eläinten hyvinvoinnin vaatimukset täysimääräisesti huomioon. Tässä asetuksessa säädetyissä yhdenmukaistetuissa säännöissä olisi vastaavasti otettava eläinten hyvinvointia koskevat näkökohdat täysimääräisesti huomioon.

Or. en

Perustelu

On tärkeää painottaa vakavia eläinten hyvinvointia koskevia huolenaiheita, joiden vuoksi hyljetuotteiden kauppaa koskeva EU:n järjestelmä on perusteltu.

Tarkistus 10
Maria Heubuch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen **toimeentulonsa parantamiseksi** harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä.

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä **toimeentulotarkoituksessa**.

Or. en

Tarkistus 11
Aldo Patriciello

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden

alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä.

alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti **toimeentulotarkoituksessa** ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä.

Or. it

Tarkistus 12
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen

oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. **Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että** markkinoille **saatetaan** hyljetuotteita, jotka ovat peräisin **inuiittien ja muiden** alkuperäisyhteisöjen **toimeentulonsa parantamiseksi** harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä.

oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. **Vuodesta 2009 lähtien unionin** markkinoille **on saatettu erittäin vähän** hyljetuotteita, jotka ovat peräisin alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä. **Tästä voidaan päätellä, että alkuperäisyhteisöjen harjoittama hyljetuotteiden vienti ei olennaisesti paranna niiden toimeentuloa.**

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 13
Bronis Ropé, Igor Šoltes

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan

liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen **toimeentulonsa parantamiseksi** harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä.

liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä **toimeentulotarkoituksessa**.

Or. en

Tarkistus 14

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa, **mihin sisältyy oikeus kehittää ja harjoittaa taloudellista toimintaa**. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti, **jota pidetään kestäväenä ja joka ei vahingoita hyljekannan terveyttä**, ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille **taloudellisille** ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. **Lisäksi vuonna 1989 tehdyssä alkuperäis- ja heimokansoja koskevassa ILO:n**

harjoittamasta perinteisestä
hylkeenpyynnistä.

**yleissopimuksessa nro 169 korostetaan
alkuperäiskansojen
itseäänmäärittämisoikeutta ja siten niiden
oikeutta vapaasti edistää omaa
taloudellista, sosiaalista ja kulttuurista
kehitystään.** Näistä syistä asetuksessa (EY)
N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti
se, että markkinoille saatetaan
hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien
ja muiden alkuperäisyhteisöjen
toimeentulonsa parantamiseksi
harjoittamasta perinteisestä
hylkeenpyynnistä.

Or. en

Tarkistus 15
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa. Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen

Tarkistus

(2) Hylkeenpyynti on kuitenkin myös erottamaton osa inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen kulttuuria, yhteiskuntataloutta ja identiteettiä sekä merkittävä osa niiden toimeentuloa, **ja sen katsotaan olevan kestävää.** Näistä syistä inuiittiyhteisön ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteisesti harjoittama hylkeenpyynti ei herätä samanlaista yleistä moraalista huolta kuin hylkeenpyynti, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Lisäksi katsotaan laajasti, että Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksien julistuksen ja muiden asiaan liittyvien kansainvälisten välineiden mukaisesti inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen olennaisille **taloudellisille** ja sosiaalisille eduille ei saisi aiheutua haitallisia vaikutuksia. Näistä syistä asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 sallitaan poikkeuksellisesti se, että markkinoille saatetaan hyljetuotteita, jotka

toimeentulonsa parantamiseksi
harjoittamasta perinteisestä
hylkeenpyynnistä.

ovat peräisin inuiittien ja muiden
alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa
parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä
hylkeenpyynnistä.

Or. pt

Tarkistus 16
Maria Heubuch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava **tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta**

Tarkistus

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava **estää** poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin

estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä

Or. en

Tarkistus 17

Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On **kuitenkin** asianmukaista, **että** asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen **toimeentulonsa parantamiseksi** harjoittamasta **perinteisestä** hylkeenpyynnistä peräisin olevien **hyljetuotteiden saattamiselle** unionin markkinoille **asetetaan ehdot siitä, että** pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta

Tarkistus

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. **Siksi** on asianmukaista asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti **kieltää** inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä peräisin olevien **tuotteiden saattaminen** unionin markkinoille.

estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 18
Bronis Ropè, Igor Šoltes

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin,

Tarkistus

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin,

joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava **tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta estetään** poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava **estää** poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä

Or. en

Tarkistus 19

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) **Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää.** On **kuitenkin** asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, **jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä,** samalla **kuin** otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin,

Tarkistus

(3) On asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiitti- ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan **kestävällä** tavalla, samalla **kun** otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Vastaavasti komission olisi toteutettava toimenpiteitä yleisölle tiedottamiseksi tästä tavoitteesta, väärän tiedon ja väärinkäsitysten torjumiseksi hylkeenpyynnistä ja kuluttajien luottamuksen palauttamiseksi. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta

joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta **pääasiassa** kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin **pääasiassa** taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

pelkästään kaupallisessa tarkoituksessa. Komission olisi sen vuoksi voitava tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin **pelkästään** taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

Or. en

Tarkistus 20
Marita Ulvskog, Jens Nilsson

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) **Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää.** On **kuitenkin** asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen

Tarkistus

(3) On asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta estetään

toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen vuoksi voitava tarvittaessa rajoittaa kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien hyljetuotteiden määrää, jotta estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

Or. en

Perustelu

Komissio arvioi vuonna 2007 hylkeenpyynnin eläinten hyvinvointia koskevia näkökohtia ja pyysi Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista (EFSA) antamaan tieteellisen lausunnon, jonka avulla voidaan arvioida asianmukaisimpia lopetusmenetelmiä, joilla pyritään välttämään tarpeetonta kipua, tuskaa ja kärsimystä. EFSA:n tutkimuksessa ei päätelty, että inhimillistä lopettamismenetelmää ei voida soveltaa hylkeenpyynnissä.

Tarkistus 21 **Sofia Ribeiro**

Ehdotus asetukseksi **Johdanto-osan 3 kappale**

Komission teksti

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa

Tarkistus

(3) Inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamassa hylkeenpyynnissä ei muun hylkeenpyynnin tavoin voida käytännössä johdonmukaisesti soveltaa aidosti inhimillistä lopetusmenetelmää. On kuitenkin asianmukaista, että asetuksen (EY) N:o 1007/2009 tavoitteen mukaisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen toimeentulonsa parantamiseksi harjoittamasta perinteisestä hylkeenpyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden saattamiselle unionin markkinoille asetetaan ehdot siitä, että pyynti toteutetaan **kestävällä** tavalla, jolla vähennetään mahdollisimman pitkälle pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa

ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet. Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Komission olisi sen **vuoksi** voitava tarvittaessa rajoittaa **kyseisen poikkeuksen puitteissa markkinoille saatettavien** hyljetuotteiden määrää, jotta estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

ja muuta kärsimystä, samalla kuin otetaan huomioon inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen perinteinen elämäntapa ja toimeentulotarpeet **ja vaarantamatta niiden erityistä elinympäristöä ja koko ekosysteemiä.** Poikkeus, joka koskee inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä olisi rajoitettava pyyntiin, joka parantaa kyseisten yhteisöjen toimeentuloa ja jota ei sen vuoksi harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. **Jotta voidaan palauttaa kuluttajien luottamus,** komission olisi **toteutettava asianmukaisia toimia kansalaisille tiedottamiseksi tästä asetuksesta ja sen mukaisesta poikkeuksesta, joka koskee alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä peräisin olevia tuotteita. Edellyttäen, että asiasta on todistusaineistoa ja asianomaisia tahoja on kuultu, komission olisi** voitava tarvittaessa rajoittaa hyljetuotteiden määrää **tai kieltää niiden kaupan pitäminen, jos tuotteet on saatettu markkinoille käyttämällä pyyntimenetelmiä, jotka ovat vastoin poikkeuksen mukaisia periaatteita,** jotta estetään poikkeuksen käyttäminen tuotteisiin, jotka ovat peräisin pääasiassa taloudellisiin tarkoituksiin harjoitettavasta pyynnistä.

Or. pt

Tarkistus 22
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä peräisin olevia tuotteita

ei saisi saattaa markkinoille, ellei edellytetä sellaista järjestelyä tai tuotteisiin liittyviä asiakirjoja, joilla todistetaan niiden alkuperä ja että ne täyttävät tämän asetuksen mukaiset vaatimukset. Tätä tarkoitusta varten voitaisiin ottaa käyttöön asianmukainen merkki, jolla osoitetaan, että kyseiset tuotteet ovat peräisin pyynnistä, jota asianomaiset yhteisöt harjoittavat toimeentulotarkoituksessa eivätkä pääasiallisesti kaupallisessa tarkoituksessa.

Or. pt

Tarkistus 23
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallintaan. Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallintaan harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää. Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinta.

Tarkistus

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallintaan. Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallintaan harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää **ja yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden kaupasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1007/2009 täytäntöönpanemiseksi annettua komission asetusta (EU) N:o 737/2010 olisi muutettava vastaavasti.** Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä

edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Or. en

Perustelu

Merellisten luonnonvarojen hallinnoinnin tarkoituksessa harjoitettua pyyntiä koskeva poikkeus sisältyy yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden kaupasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1007/2009 täytäntöönpanemiseksi annetun komission asetuksen (EU) N:o 737/2010 5 artiklaan. Jos tätä poikkeusta ei enää myönnetä, on loogista, että täytäntöönpanoasetusta muutetaan vastaavasti.

Tarkistus 24

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Fredrick Federley, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin. ***Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa*** laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. ***Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää.*** Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Tarkistus

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin. ***Tämän olisi oltava edelleenkin sallittua erityisolosuhteissa, jotta vältettäisiin luonnonvarojen haaskausta ja hylkeiden pois heittämistä, ja se olisi erotettava*** laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Or. en

Tarkistus 25
Marita Ulvskog, Jens Nilsson

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin. ***Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää.*** Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Tarkistus

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestävään hallinnointiin. ***Tämän olisi oltava edelleenkin sallittua, mutta sitä olisi sovellettava ainoastaan erityisolosuhteissa, jotta se erotettaisiin laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, niin että vältetään normaalista ja pienimuotoisesta kalastuksesta aiheutuvien ruhojen pois heittämistä.*** Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Or. en

Perustelu

WTO:n vetoomuselimen päätöstä on kunnioitettava. Komissio ei kuitenkaan ole laatinut ehdotuksestaan vaikutustenarviointia, ja on ennen aikaista päätellä, että WTO:n päätös edellyttää merellisten luonnonvarojen hallinnointia koskevan poikkeuksen poistamista. Arviointia tarvitaan siellä missä muut vaihtoehdot on käytetty. Yhtenä vaihtoehtona voisi olla se, että muotoillaan uudelleen merellisten luonnonvarojen hallinnointia koskeva poikkeus niin, että sillä keskitytään välttämään käytäntöä, jossa normaalista, pienimuotoisesta kalastuksesta aiheutuvat ruhot vain heitetään pois.

Tarkistus 26
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestäväan hallinnointiin. Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestäväan hallinnointiin harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää. Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi.

Tarkistus

(4) Asetuksella (EY) N:o 1007/2009 sallitaan myös poikkeuksellisesti hyljetuotteiden saattaminen markkinoille silloin, kun pyyntiä harjoitetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestäväan hallinnointiin. Vaikka tunnustetaan ainoastaan merellisten luonnonvarojen kestäväan hallinnointiin harjoitettavan pyynnin merkitys, tätä pyyntiä voi kuitenkin olla vaikea erottaa laajasta pyynnistä, jota harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin. Tämä voi johtaa perusteettomaan syrjintään hyljetuotteiden välillä. Näin ollen tätä poikkeusta ei enää tulisi myöntää. Tällä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta säännellä edelleen pyyntiä, jonka tarkoituksena on merellisten luonnonvarojen kestävä hallinnointi, ***edellyttäen, että pyyntiä harjoitetaan tavalla, joka vähentää pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä.***

Or. pt

Tarkistus 27
Ivan Jakovčić

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Jotta voidaan säätää yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden saattamisesta markkinoille, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisia säädöksiä. On erityisen tärkeää, että komissio toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja

Tarkistus

(5) Jotta voidaan säätää yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden saattamisesta markkinoille, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisia säädöksiä. On erityisen tärkeää, että komissio toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijoiden ***sekä asianomaisten inuiittiyhteisöjen ja muiden***

laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

alkuperäisyhteisöjen tasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Or. hr

Tarkistus 28
Karin Kadenbach

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(5 a) Jos luotettavien tietojen perusteella on ilmeistä, että hylkeiden pyyntimenetelmä tietyssä kolmannessa maassa on asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 säädettyjen periaatteiden vastainen, komissiolla olisi oltava mahdollisuus antaa delegoitu säädös, jolla rajoitetaan tietystä pyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden tuontia tai kielletään se 12 kuukauden ajaksi.

Or. en

Tarkistus 29
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(5 a) Jos luotettavien tietojen perusteella on ilmeistä, että hylkeiden pyyntimenetelmät tietyssä kolmannessa maassa ovat asetuksessa (EY) N:o 1007/2009 säädettyjen periaatteiden

vastaisia, komissiolla olisi oltava mahdollisuus asettaa delegoidulla säädöksellä tällaisilla menetelmillä pyydetystä hylkeistä peräisin olevat tuotteet täydelliseen tuontikieltoon. Komission olisi varoitettava asianomaista kolmatta maata ja, jos rike toistuu, kieltävä kyseisten tuotteiden tuonti kahden vuoden ajaksi.

Or. pt

Tarkistus 30
Karin Kadenbach

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(5 b) Komission olisi voitava joustavasti reagoida luotettaviin tietoihin, että tietyssä kolmannessa maassa harjoitettavassa hylkeenpyynnissä selvästi rikotaan vaatimuksia, joiden mukaan eläimille on vältettävä tuottamasta tarpeetonta kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä. Tällaisissa tapauksissa komissiolla olisi oltava valta ottaa käyttöön tilapäinen tuontirajoitus tai -kielto kyseisessä maassa tietystä pyynnistä peräisin oleville hyljetuotteille.

Or. en

Tarkistus 31
Bronis Ropé, Igor Šoltes, Maria Heubuch

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – -1 alakohta (uusi)
Asetus (EY) N:o 1007/2009
2 artikla – 1 kohta – 2 a ja 2 b alakohta (uusi)

(-1) Lisätään 2 artiklan 1 kohtaan 2 a ja 2 b alakohta seuraavasti:

2 a. 'toimeentulotarkoituksella' inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen tavanomaista tai perinteistä hyljetuotteiden käyttöä suoraan omaan tai perheen kulutukseen ravintona, suojana, polttoaineena, vaatetuksena tai työkaluina; käsityötuotteiden valmistamiseen omaan tai perheen kulutukseen otetuista hylkeistä peräisin olevista syötäväksi kelpaamattomista osista tai kyseisten tuotteiden myyntiin tai hylkeiden tai niiden osien vaihtamiseen, jos se on rajoitettua eikä ole luonteeltaan kaupallista, tai jakamiseen omaa tai perheen kulutusta varten;

2 b. 'hylkeenpyynnillä, jota ei harjoiteta pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin' pyyntiä, jossa suurin osa tuotteista käytetään, kulutetaan tai niistä nautitaan yhteisössä myymättä, vaihtamatta tai muuten siirtämättä niitä yhteisön ulkopuolelle taloudellisen hyödyn hankkimiseksi;

Or. en

Tarkistus 32
Nicola Caputo

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 kohta – johdantokappale

1. Hyljetuotteiden saattaminen markkinoille on sallittua ainoastaan **silloin, kun hyljetuotteet** ovat peräisin inuiittiyhteisöjen ja muiden

1. Hyljetuotteiden saattaminen markkinoille on sallittua ainoastaan, **jos hyljetuotteiden tuojat voivat osoittaa, että tuotteet** ovat peräisin inuiittiyhteisöjen ja

alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä, edellyttäen, että seuraavat ehdot täyttyvät:

muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä, edellyttäen, että **kaikki** seuraavat ehdot täyttyvät:

Or. it

Perustelu

Jotta tämän asetuksen täytäntöönpanoa voitaisiin helpottaa, asetuksessa olisi asetettava lisäperiaatteeksi hyljetuotteiden tuojien velvollisuus näyttää toteen ennen tuotteidensa saattamista EU:n markkinoille, että tuotteet ovat peräisin inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta pyynnistä.

Tarkistus 33

Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. Hyljetuotteiden saattaminen markkinoille **on** sallittua **ainoastaan silloin, kun hyljetuotteet ovat peräisin inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä, edellyttäen, että seuraavat ehdot täyttyvät:**

Tarkistus

1. Hyljetuotteiden saattaminen markkinoille **ei ole** sallittua.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 34
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

**a) kyseessä on yhteisön harjoittama
perinteinen hylkeenpyynti;**

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 35
Bronis Ropé

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

a) kyseessä on yhteisön harjoittama
perinteinen hylkeenpyynti;

a) kyseessä on yhteisön harjoittama
perinteinen hylkeenpyynti, **jossa ei käytetä
aseita;**

Or. It

Perustelu

Tilastot osoittavat, että kun aseita käytetään hylkeenpyynnissä, suuri osa haavoitetuista eläimistä hukkuu eikä niitä saada poimittua, mikä merkitsee sitä, että eläimet kuolevat ja metsästäjät jäävät vaille saalista, minkä vuoksi he pyrkivät saalistamaan aina vain lisää hylkeitä. Tällä tarkistuksella pyritään varmistamaan, että sallitaan ainoastaan perinteiset

pyyntivälineet, ennen kaikkea suoran kontaktin mahdollistavat koukut, jotta ei menetetä pyydettyjä hylkeitä, joista ei siten ole mitään hyötyä pyytäjille.

Tarkistus 36

Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) pyynti edistää yhteisön toimeentuloa ja sitä ei harjoiteta pääasiallisesti kaupallisista syistä;

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 37

Maria Heubuch

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) pyynti edistää yhteisön toimeentuloa ja sitä ei harjoiteta pääasiallisesti kaupallisista syistä;

b) pyyntiä harjoitetaan yhteisön ***toimeentulotarkoituksessa eikä*** pääasiallisesti kaupallisista syistä;

Or. en

Tarkistus 38
Bronis Ropé, Igor Šoltes

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) *pyynti edistää* yhteisön *toimeentuloa ja sitä ei harjoiteta* pääasiallisesti kaupallisista syistä;

Tarkistus

b) *pyyntiä harjoitetaan* yhteisön *toimeentulotarkoituksessa eikä* pääasiallisesti kaupallisista syistä;

Or. en

Tarkistus 39
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) *pyynti suoritetaan tavalla, joka mahdollisimman hyvin vähentää pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä, ottaen huomioon yhteisön perinteinen elämäntapa ja toimeentuloon liittyvät tarpeet.*

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla. Näin lainsäädäntö olisi WTO:n sääntöjen mukainen ja siinä otettaisiin huomioon eläinten hyvinvointia koskevat huolenaiheet parhaalla mahdollisella tavalla.

Tarkistus 40

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

c) pyynti suoritetaan **tavalla, joka mahdollisimman hyvin vähentää pyydettyjen eläinten kipua, tuskaa, pelkoa ja muuta kärsimystä**, ottaen huomioon **yhteisön perinteinen elämäntapa ja toimeentuloon liittyvät tarpeet**.

Tarkistus

c) pyynti **on erottamaton osa inuiittien tai muun alkuperäisyhteisön sosioekonomista kehitystä, ravitsemusta, kulttuuria ja identiteettiä, on osa näiden yhteisöjen toimeentuloa ja** suoritetaan **ottaen asianmukaisesti huomioon** eläinten **hyvinvointi siten kuin alkuperäisyhteisö katsoo asianmukaiseksi ja** ottaen huomioon **alkuperäisyhteisöjen oikeus taloudelliseen toimintaan ja kehitykseen, sekä alkuperäiskansoille kansainvälisessä oikeudessa taatut muut oikeudet**.

Or. en

Perustelu

Tätä asetusta ei sovelleta hyljetuotteisiin, jotka ovat peräisin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä, jolla edistetään kyseisten yhteisöjen sosioekonomista kehitystä, taloudellista toimintaa ja kehitystä, ravitsemusta, kulttuuria ja identiteettiä.

Tarkistus 41

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Fredrick Federley, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Hyljetuotteiden markkinoille saattaminen on sallittava myös, jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

a) henkilö, joka saattaa hyljetuotteet markkinoille, pystyy todistamaan, että muussa tapauksessa hyljetuotteet heitettäisiin pois, mikä olisi vastoin biologista monimuotoisuutta koskevan yleissopimuksen 10 artiklaa;

b) hyljetuotteet ovat peräisin pyynneistä, jotka ovat ehtyvien luonnonvarojen suojelua koskevien kansallisten hoitosuunnitelmien mukaisia, jotta voidaan säilyttää hyljekantojen elinkykyisyys niiden luonnollisessa elinympäristössä sekä huolehtia tautien valvonnasta ja rajoittaa muiden samasta elinympäristöstä tai samoista luonnonvaroista riippuvaisten uhanalaisten lajien välisen kilpailun vaikutuksia;

c) hyljetuotteet ovat peräisin hylkeistä, jotka on pyydetty hyljekannoista, joiden suojelun taso on suotuisa;

d) hyljetuotteet ovat peräisin pyynneistä, jotka on toteutettu tavalla, jossa otetaan huomioon eläinten hyvinvointi.

Or. en

Tarkistus 42
Marita Ulvskog, Jens Nilsson

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Hyljetuotteiden markkinoille saattaminen on sallittava myös, jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

a) hyljetuotteet ovat peräisin hylkeistä, jotka on pyydetty hyljekannoista, joiden suojelun taso on suotuisa;

b) henkilö, joka saattaa hyljetuotteet markkinoille, pystyy todistamaan, että muussa tapauksessa hyljetuotteet heitettäisiin pois;

c) pyytäjän tarjoamien hyljetuotteiden luonne ja määrä viittaavat siihen, että hyljemateriaalia on saatavana enemmän kuin oma tarve vaatii ja mahdollisuuksia käydä kauppaa syntyy siten satunnaisesti;

d) hyljetuotteet ovat peräisin pyynneistä, jotka on toteutettu tavalla, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kansallisessa lainsäädännössä säädetty eläinten hyvinvointia koskevat tavoitteet.

Or. en

Perustelu

WTO:n vetoomuselimen päätöstä on kunnioitettava. Komissio ei kuitenkaan ole laatinut ehdotuksestaan vaikutustenarviointia, ja on ennenaikaista päätellä, että WTO:n päätös edellyttää merellisten luonnonvarojen hallinnointia koskevan poikkeuksen poistamista. Arviointia tarvitaan siellä missä muut vaihtoehdot on käytetty. Yhtenä vaihtoehtona voisi olla se, että muotoillaan uudelleen merellisten luonnonvarojen hallinnointia koskeva poikkeus niin, että sillä keskitytään välttämään käytäntöä, jossa normaalista, pienimuotoisesta kalastuksesta aiheutuvat ruhot vain heitetään pois.

Tarkistus 43

Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Hyljetuotteiden tuonti on sallittua myös silloin, kun se on luonteeltaan satunnaista ja kun siinä on kyse ainoastaan matkailijoiden tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetuista tavaroista. Tavaroiden luonteen ja määrän on oltava sellainen, ettei tavaroita voida katsoa tuotavan kaupallisiin tarkoituksiin.

Poistetaan.

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla.

Tarkistus 44

Marita Ulvskog, Jens Nilsson

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Edellä olevan 1 ja 2 kohdan soveltaminen ei saa vaarantaa tämän asetuksen tavoitteen saavuttamista.

Tarkistus

3. Edellä olevan 1, **1 a** ja 2 kohdan soveltaminen ei saa vaarantaa tämän asetuksen tavoitteen saavuttamista.

Tarkistus 45

Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 .) Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat asianmukaisia toimia tiedottaakseen toimivaltaisille viranomaisille ja kansalaisille siitä, että inuiittiyhteisöjen ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta pyynnistä peräisin olevat ja 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti markkinoille saatetut hyljetuotteet ovat sovellettavan lainsäädännön mukaisia.

Tarkistus 46
Karin Kadenbach

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 b. Rajoittamatta 6 artiklan soveltamista, jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin tai että 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa asetettu ehto ei täyty, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan kyseisestä pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää tai rajoitetaan siinä kolmannessa maassa, jossa hylkeet pyydettiin, tietyistä pyynnistä peräisin olevien hyljetuotteiden tuontia tai kielletään niiden tuonti enintään 12 kuukauden ajaksi.

Or. en

Tarkistus 47
Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Siirretään komissiolle valta hyväksyä 4 a artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä,

4. Siirretään komissiolle valta hyväksyä 4 a artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä,

joissa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden saattamisesta markkinoille 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

joissa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä hyljetuotteiden saattamisesta markkinoille 1 ja 2 kohdan mukaisesti **ja määritellään kestävä pyynnin ja pelkästään kaupallisessa tarkoituksessa harjoitetun pyynnin ero.**

Or. pt

Tarkistus 48
Anja Hazekamp, Stefan Eck

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

Tarkistus

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan kyseistä pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää.

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Hyljetuotteiden kauppaa koskevaan EU:n järjestelmään ei saisi soveltaa mitään poikkeusta, vaan kiellon olisi koskettava kaikkia luonnollisia ja oikeushenkilöitä yhtä lailla.

Tarkistus 49
Maria Heubuch

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla **rajoitetaan kyseistä** pyynnistä peräisin olevien markkinoille **mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää**.

Tarkistus

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä ***ei harjoiteta toimeentulotarkoituksessa tai että sitä*** harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla ***estetään kyseisestä*** pyynnistä peräisin olevien ***tuotteiden saattaminen*** markkinoille.

Or. en

Tarkistus 50
Nicola Caputo

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan **kyseistä** pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää.

Tarkistus

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin ***tai että 3 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa asetetut ehdot eivät täyty***, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan **kyseisestä** pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti

saatettavien tuotteiden määrää ***tai asetetaan ne välittömästi täydelliseen tuontikieltoon, jonka mukaan kyseisessä kolmannessa maassa harjoitetusta pyynnistä peräisin olevat hyljetuotteet saadaan saattaa markkinoille vasta kun 3 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan ehdot jälleen täyttyvät.***

Or. it

Perustelu

Komission olisi joko rajoitettava sallittuja hyljetuotteiden määriä tai kiellettävä täysin hyljetuotteiden tuonti sellaisista EU:n ulkopuolisista maista, joissa hylkeenpyyntiä harjoitetaan kaupallisessa tarkoituksessa tai tavalla, joka on vastoin asetuksessa säädettyjä normeja, jotta voidaan vähentää eläinten kärsimystä. Kyseisiä toimenpiteitä olisi noudatettava kunnes asianomaiset maat ovat siirtyneet muussa kuin kaupallisessa tarkoituksessa harjoitettavaan hylkeenpyyntiin tai alkaneet noudattaa inhimillisempiä pyyntikäytäntöjä.

Tarkistus 51
Bronis Ropé, Igor Šoltes

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta
Asetus (EY) N:o 1007/2009
3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla ***rajoitetaan kyseistä pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää.***

Tarkistus

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä ***ei harjoiteta toimeentulotarkoituksessa tai että sitä*** harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla ***estetään kyseisestä pyynnistä peräisin olevien tuotteiden saattaminen*** markkinoille.

Tarkistus 52

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Fredrick Federley, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Jos *pyydettyjen hylkeiden määrä*, markkinoille *1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat*, että *pyyntiä* harjoitetaan *pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan kyseistä pyynnistä peräisin olevien markkinoille mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää.*

Tarkistus

5. *Komissio voi ryhtyä toimiin, jos yhteisössä rikotaan hyljetuotteiden markkinoille saattamisen ehtoja tai jos katsotaan, että pyynti on kestämatöntä tai sitä* harjoitetaan *pääasiallisesti kaupallisessa tarkoituksessa. Komissio voi näin ollen ryhtyä asianmukaisiin toimiin kuultuaan asianomaisia maita ja ottaen huomioon komitean lausunnot. Komissio voi tämän seurauksena määrätä yleisiä tai tiettyjä alkuperäimaita koskevia rajoituksia, jotka liittyvät hyljetuotteiden tuontiin unioniin.*

Or. en

Perustelu

Tämä menettely on sama kuin luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä 9. joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 4 artiklan 6 kohdassa ”Yhteisöön kulkeutuminen” tarkoitettu menettely.

Tarkistus 53

Sofia Ribeiro

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Asetus (EY) N:o 1007/2009

3 artikla – 5 kohta

Komission teksti

Tarkistus

5. Jos pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan **kyseistä** pyynnistä peräisin olevien markkinoille **mahdollisesti saatettavien tuotteiden määrää**.

5. Jos **on todistusaineistoa, jonka mukaan** pyydettyjen hylkeiden määrä, markkinoille 1 **ja** 2 kohdan mukaisesti saatettujen hyljetuotteiden määrä tai muut olosuhteet osoittavat, että pyyntiä harjoitetaan pääasiassa kaupallisiin tarkoituksiin, **ja kun asianomaisia tahoja on kuultu**, komissiolle siirretään valta hyväksyä 4 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla rajoitetaan **kyseisestä** pyynnistä peräisin olevien **tuotteiden** markkinoille **saattamista tai kielletään niiden markkinoille saattaminen**.

Or. pt

Tarkistus 54
Karin Kadenbach

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – 3 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Lisätään artikla seuraavasti:

"5 a artikla

Kansalaisille tiedottaminen

Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat asianmukaisia toimia ilmoittaakseen toimivaltaisille viranomaisille, myös Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, ja kansalaisille 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta markkinoille saattamisesta alkuperäisyhteisöjen harjoittamasta hylkeenpyynnistä peräisin oleviin hyljetuotteisiin sovellettavien säännösten mukaisesti."

Or. en

Tarkistus 55

Jens Rohde, Ulla Tørnæs, Nils Torvalds, Fredrick Federley, Marit Paulsen

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 3 a alakohhta (uusi)

Asetus (EY) N:o 1007/2009

7 artikla

Nykyinen teksti

7 artikla

Kertomukset

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään **20** päivänä **marraskuuta 2011** ja sen jälkeen joka neljäs vuosi kertomus tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi toteutetuista toimista.

2. Komissio **antaa 1 kohdassa tarkoitettujen kertomusten perusteella** Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta **kahdentoista kuukauden** kuluessa kunkin **kyseessä olevan kertomuskauden lopusta**.

Tarkistus

(3 a) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

7 artikla

Kertomukset

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään **31** päivänä **joulukuuta 2016** ja sen jälkeen joka neljäs vuosi kertomus tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi toteutetuista toimista.

2. Komissio **toimittaa** Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta **12 kuukauden** kuluessa kunkin **1 artiklassa tarkoitetun raportointikauden päättymisestä. Ensimmäinen kertomus toimitetaan viimeistään 31 päivänä marraskuuta 2017.**

3. Tässä 2 kohdan mukaisesti toimitetussa kertomuksessa komissio arvioi ja tarkastelee tämän asetuksen toimintaa ja vaikuttavuutta sen tavoitteiden saavuttamisessa. Tekemässään arvioinnissa ja tarkastelussa komissio käsittelee erityisesti inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen sosioekonomista kehitystä, taloudellista toimintaa ja kehitystä, ravitsemusta, kulttuuria ja identiteettiä sekä tämän asetuksen ympäristöllisiä ja sosioekonomisia vaikutuksia sellaisilla unionin alueilla, joilla on muuta kuin inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen harjoittamaa hylkeenpyyntiä.

4. Arvioinnin ja tarkastelun jälkeen komission kertomuksiin liitetään

tarvittaessa lainsäädäntöehdotus.

Or. en

Perustelu

Edellä oleva teksti on geenivarojen saantia ja saatavuutta koskevan Nagoyan pöytäkirjan määräysten noudattamistoimenpiteistä käyttäjille unionissa 16. huhtikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 511/2014 16 artiklan ”Kertomukset ja uudelleentarkastelu” mukainen.

Tarkistus 56

Jens Nilsson, Marita Ulvskog

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 1 kohta – 3 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Lisätään artikla seuraavasti:

”7 a artikla

Uudelleentarkastelu

Komissio tarkastelee tätä asetusta uudelleen kahden vuoden kuluessa asetuksen voimaantulosta. Uudelleentarkastelu perustuu arviointiin tämän asetuksen sosioekonomisista ja kulttuurisista vaikutuksista inuiittien ja muiden alkuperäisyhteisöjen kehitykseen ja identiteettiin. Uudelleentarkastelussa käsitellään myös tämän asetuksen vaikutuksia rannikkoyhteisöihin, joissa hylkeenpyynti on osa merellisten luonnonvarojen hallinnointia. Tätä asetusta tarkastellaan sen jälkeen uudelleen kuuden vuoden välein.”

Or. en